כתבי היד לפרטיהם

**המאה ה-13**

1**. כ"י (כתב יד) פארמה, ספריית פאלאטינה, 2749.** לפי המתכי"ע (המכון לתצלומי כתב יד עבריים) ספרדי, שנת 1300 בערך. כתב היד הוא העדות הטקסטואלית היחידה של היצירה "מלחמת מצווה". ריכלר (Richler) קבע לגבי כל הקודקס:

"תערובת של חומרים שנכתבו במשך כמה עשרות שנים, משנות ה-40 עד שנות ה-70 של המאה ה-13 (...). פוליו 218 הוא פוליו מכתב יד אחר הכולל פרגמנט של הוויכוח של משה בן נחמן עם פאבלו כריסטיאני".

עמוד הפוליו a-b218 כתוב בכתב שונה מהשאר. הטקסט מביא חלק מהוויכוח על ספר דניאל ט', כ"ד ואילך. אך לאור קביעתו של ריכלר, השאלה אם עמוד הפוליו הספציפי בטקסט הוא באמת מהמאה ה-13 נשארת כרגע פתוחה.

**המאה ה-14**

**2. כ"י קיימברידג', ספריית האוניברסיטה, תוספת 1224.2.** לפי המתכי"ע ביזנטיני, מתוארך ל-1387. הטקסט נמצא בדפים 12a-24b. רייף (Reif) מפנה לכתב היד "תוספת 1224.1" שמתואר על ידו כ-SCR 739, ושלפי דעתו הוא נכתב בכתב יד דומה לזה של 1224.2 ואולי אפילו על ידי אותו מחבר. אבל ציון המקום וגם מספר השנים אינם נמצאים בתוספת 1224.2, אלא דווקא ב-1224.1. אף על פי כן, רייף מסכים עם התיארוך של המאה ה-14 ושהפונט הוא ביזנטיני גם בתוספת 1224.2. רייף אינו מתעתק את ציון המקום "מזיתרא" ואינו ממקמו. כותרת החיבור של הרמב"ן היא:

"הויכוח שעשה הרב הגדול רב' משה בר' נחמן ז'צ'ו'ל."

החיבור מתחיל עם הציטוט מבבלי סנהדרין מ"ג, א'. מציינים שהפולמוסן הנוצרי הוא פראר פול. בסוף החיבור חוזרים שלוש פעמים על המשפט:

"[...] באהבה רבה והאלוהים יזכנו לחיי העולם הבא אמן אמן"

החזרה האחרונה מסתיימת במילים:

"[...] תם ונשלם."

**3. כ"י פארמה, ספריית פאלאטינה, 2437.** המכתי"ע מתאר את כתב היד כאיטלקי, מהמאה ה-14, 14 דפים בסך הכול. ניתן להוסיף, כמו שטוען ריכלר, שכתב היד נוצר בתחילת המאה ה-14 וכתוב בכתב יד איטלקי. לפי ריכלר הוא מורכב רק מ-12 עמודי פוליו, ולמעשה החיבור כולל ⅓18 עמודים. בצילום שיש בידי לא ניתן לקרוא את הכותרת. החיבור מתחיל עם הטקסט של סנהדרין. מציינים שהפולמוסן הנוצרי הוא פארי פול. הטקסט מסתיים במילים: "[...] והאלוהים יזכנו לחיי העולם הבא אמן אמן"

אחרי חיבור ה"וויכוח" של הרמב"ן מופיעה פרשנות לישעיהו נ"ב, י"ג ואילך. נראה לי ששני החיבורים נכתבו באותה היד.

**4. כ"י פריז, הספרייה הלאומית, עבר' 334/11.** לפי המכתי"ע ביזנטיני, המאה ה-14/15, a234-a224. כותרת כתב היד היא:

"ויכוחים שעשה אותם רב' משה [ב"ר נחמן ז"ל עם] פרירפולו לפני המלך בהיכל."

החיבור מתחיל בטקסט של סנהדרין. סוף החיבור הוא:

"תמו הויכוחים שעשה רב' משה ב"ר נחמן ז"ל."

**המאה ה-15/16**

**5. כ"י אוקספורד, ספריית הבודליאנה, יצירות, תוספת 36 = נויבאואר** (Neubauer) **2425/8.** ספרדי, המאה ה-15. קטע מתוך הוויכוח נמצא בעמודים 69a-b. החיבור מכיל חלק מהוויכוח אודות בראשית מ"ט, י'. מציינים בחיבור שהפולמוסן הנוצרי הוא פרארי פול.

**6. כ"י סנט פטרסבורג, המכון ללימודי מזרחנות של האקדמיה הרוסית למדעים, 47/3.** לפי המכתי"ע ביזנטיני, המאה ה-15/16, דפים 162b-169a. עבור האוסף של מכון זה ראו ריכלר 1994, עמוד 98, עדיין תחת השם לנינגרד. על פי הערותיו קיים רק קטלוג שהודפס במכונת כתיבה ברוסית, אולם מכינים כעת קטלוג חדש. כותרת החיבור היא:

"הויכוח אשר נתוכח הרב ר' משה ב"נ עם פארי פול לפני המלך"

הטקסט של סנהדרין חסר כאן, החיבור מתחיל במילים:

"צוה אותי אדוננו במלך להתוכח עם פארי פול יש"ו בפניו ובהיכלו בברצלונא."

7 השורות האחרונות של החיבור הותקנו בכתב מרובע ולכן אולי הוספו על ידי מישהו אחר.

**7. כ"י ליידן, הספרייה של אוניברסיטת רייקס, OR 4802/3.** לפי המתכי"ע ספרדי, המאה ה-15/16, 30a-40b . המתכי"ע מפנה לקטלוגים של שיינשניידר וואן דר היידה (Steinschneider & Van der Heide). כתב יד זה הוא אחד משני כתבי היד אשר שטיינשניידר השתמש בהם לצורך תיקונים עבור העריכה שהוא עשה לחיבור. לפולמוסן הנוצרי פונים בשם פרי פולו. הכותרת היא:

"אלה דברי הויכוח אשר נתוכח הרב הגדול הרמרבן זל עם המשומד פרי פולו ישו בהיכל ברצלונה לפני המלך והשרים"

הטקסט של סנהדרין חסר בכתב היד הזה. החיבור מתחיל במילים:

"אמר הרבזל ויכוח היהודים והגוים בדברים רבים ממנהיגי התורות אשר אין עיקר האמונה תלוים בהם [...]"

החיבור מסתיים באזכור המתנה הכספית שהמלך נתן לרמב"ן. המשפט האחרון אומר:

"וה' יזכי' לחיי העולם הבא. תם"

ההשוואה של ההערות הכתובות בכתב יד לכ"י JNUI 28°810 מראה שאדולף (זאב מאיר) פוזננסקי (Posnanski) התקין כאלו הערות גם בכ"י ליידן.

**8. כ"י ניו יורק, הסמינר התאולוגי היהודי, 2460/12.** לפי המתכי"ע איטלקי, המאה ה-16/17, דפים 169b-180a. הקטלוג היחיד הקיים אשר כולל את כל כתבי היד העבריים של הסמינר התאולוגי היהודי הוא רובנר (Rovner), אשר מתארך את כתב היד למאה ה-15/16. המתכי"ע קובע שהטקסטים הפולמיים הכלולים בכתב היד הזה נמצאים באותו הסדר כמו זה של כתב היד אוקספורד בודליאנה 2408. לפולמוסן הנוצרי פונים כאן בשם אח פאולו. הטקסט של סנהדרין קיים. כותרת החיבור היא:

"טענות שהיו בין הרב הגדול ית? התקועה במקום נאמן הרמ"בן זצ"ל ובי אח פאולו"

מילות הסיום של כתב היד הן:

"נשלם הוויכוח שהיה בין מורינו הרב הגדול יתד התקועה רבינו משה בר נחמני זצוק"ל ובין אח פולו יע"ל בפני אדונינו המלך בחצרו נשלם ספר מלחמות ה' ברוך שנתן תורה לישראל בהר סיני"

**9. כ"י ניו יורק, הסמינר התאולוגי היהודי, 2218/1.** לפי הקטלוג של המתכי"ע איטלקי, המאה ה-16, דפים 1a-19a. פון מוציוס (Von Mutius) קובע לגבי כתב היד הזה שהוא נוצר במאה ה-18, כתוב בכתב יד איטלקי כמעט בלתי קריא, ושהחיבור מתחיל בדף 4b. דף 1a מתחיל עם המילים:

"ויכוח ומחלוקת גדול אשר עשה בברצלונה [...]"

למעשה ההקדמה נמצאת, כפי שפון מוציוס טוען, בדף 4b.

"אלו הם הטענות שהיו בין הרב הגדול ר' משה בר נחמני זצ"ל ובין אח פולו לפני המלך אשר היו בברצלונה [...]"

השאר בלתי קריא. מתחת לחלק הבלתי קריא מתחיל הטקסט של בבלי סנהדרין. מילת הסיום, דפים 18a-19b, היא:

"תם ונשלם שב"ח לאל בורא עולם הוויכוח והמחלוקת שהיה בספרד בעיר ברצלונה לפני המלך ?? בין אח פולו ובין הרב הגדול│ 19א ?? בר נחמני זצ"ל ??"

אם המילה השלישית של השורה הראשונה היא ציון שנה, אז השנה היא 1550. אם זה כך, אז המתכי"ע צודק לגבי התיארוך בניגוד לרובנר ולמוציוס.

**10. כ"י בודפשט, ספריית האקדמיה ההונגרית למדעים (Magyar Tudomanyos Akademia), קאופמן 299/1.** לפי המתכי"ע איטלקי, המאה ה-16, מהטקסט המקורי השתמרו כיום רק פוליו 8a-11a. וייס (Weisz) טוען: "כתב יד איטלקי (...) פרגמנט של הוויכוח של רמב"ן ושל פרה פאבלו כריסטיאנו (Pra Pablo Christiano). שלושת הדפים האחרונים השתמרו (1-8 חסרים)." לא הוצע כאן תיארוך. הטקסט של ההעתק כמעט בלתי קריא. לפולמוסן פונים בשם פרא פולו. המשפט האחרון בעמוד האחרון הוא:

"נשלם הוויכוח שהיה בין מורנו הרב הגדול יתד התקועה במקום נאמן רבינו משה בר נחמני זל"הה ובין פרא פולו בפני אדוננו המלך ובחצרו (ברוך ה' לעולם) השלם תם."

**11. כ"י אוקספורד, בודליאנה, יצירות, תוספת 111 (=נויבאואר 2408/6).** לפי המתכי"ע איטלקי, המאה ה-16. מאי מוסיף שכתב היד נוצר בהכרח בסוף המאה ה-16 וכתוב בכתב יד איטלקי. הטקסט נמצא בדפים 58a-68a. בצילומים שלי לא ניתן לקרוא את הכותרת ולא את תחילת החיבור, אבל אני מניחה על סמך המילים הראשונות שניתן לקרוא שהחיבור מתחיל עם הציטוט מבבלי סנהדרין. לפי המתכי"ע הכותרת אמורה להיות:

"הויכוח שהיה בין מורינו הרב [...] משה בר נחמני זצוק"ל ובין אח פאול [לוס] יע"ל בפני אדוננו המלך בחצרו"

את הפולמוסן הנוצרי מכנים בהתאם בשם אח פאו'. מילות הסיום של החיבור הן:

"נשלם הוויכוח שהיה בין מורינו הרב הגדול יתד התקועה רבינו משה בר נחמני זצוק"ל ובין אח פאו' יע"ל בפני אדוננו המלך בחצרו נשלם ספר מלחמות ה' ברוך שנתן תור' לישראל בהר סיני."

הדמיון בין כ"י "יצירות, תוספת 111" ו"הסמינר התאולוגי היהודי 2460" במילות הפתיחה והסיום בולט לעין.

**12. כ"י ירושלים, הספרייה הלאומית היהודית וספריית האוניברסיטה (JNUL), °1989 8**, לפי המתכי"ע המאה ה-16, פונטים איטלקיים, דפים 1a-10a. המתכי"ע מפנה לקרלו ברנהיימר (Carlo Bernheimer), "קטלוג כתבי היד והספרים הנדירים העבריים של ספריית תלמוד תורהשל ליבורנו", ליבורנו 1915, מספר 50. לא הייתה לי גישה לקטלוג זה. כותרת החיבור היא:

"אלו הם הטענות שהיו בן הרב ר' משה בר נחמני ובין אח פולו בפני המלך"

הצד השני בוויכוח מכונה אח פולו. החיבור מתחיל בטקסט של סנהדרין. תיקנו את החיבור כולו בכמה מקומות, כנראה ביד אחרת, מעל השורות. מילות הסיום הן:

"[...] ונפטרתי ממנו באהבה רבה וה' הגדול יזכנו לחיי העולם הבא אמן ואמן סלה ועד תם הויכוח."

מילות הסיום זהות לאלה של כ"י פירנצה הספרייה הלאומית המרכזית מלייביקיאנה (אוסף מלייביקיאני) III 136/1.

13**. כ"י פירנצה, הספרייה הלאומית המרכזית, מליי' (אוסף מלייביקיאני) III 136/1**. לפי התיאור של המתכי"ע ספרדי, המאה ה-16/17, דפים 1a-6a. המתכי"ע מפנה לאומברטו קאסוטו, "כתבי יד עבריים חדשים של הספרייה הלאומית של פירנצה", בתוך: Giornale della Società Asiatica Italiana 21 (1908), עמודים 274-275, מספר 24, אולם הערך המבוקש נמצא תחת כתבה של אותו המחבר ותחת אותה הכותרת עם כותרת המשנה "כתבה שנייה" בעמודים המוזכרים ותחת המספר 24/1 בתוך: Giornale della Società Asiatica Italiana 22 (1909). לפי ערך זה כתב היד נוצר במאה ה-15 והותקן בכתב יד אוריינטלי. מילות הכותרת של החיבור הן:

"אלו הם הטענות שהיו בין הרב הגדול הר' משה בר נחמני זכר צדיק לברכה ובין אח פולו בפני המלך.

הפולמוסן מכונה אח פולו. החיבור מתחיל בטקסט של סנהדרין. מילות הסיום הן:

"[...] ונפטרתי ממנו באהבה רבה והשם הגדול יזכנו לחיי העולם הבא אמן אמן סלה ועד תם הויכוח."

**המאה ה-17**

**14. כ"י סנט פטרסבורג, המכון ללימודי מזרחנות של האקדמיה הרוסית למדעים, 207A.** דפים 137b-141b. לפי המכתי"ע מצוין בקולופון ש-1689 היא שנת סיום חיבור כתב היד. המעתיק הוא חיים שלמה גאגין, בנו של משה גאגין. הכתב הוא ספרדי. הכותרת של הכ"י היא: "ויכוח הרב הגדול הרמבן עם קצת חכמי הנוצרים". שמו של הווכחן הנוצרי הוא פראי פול. הטקסט של הסנהדרין מופיע. אולם נדמה שהטעם להבאתו אינו ברור דיו למעתיק, שכן הוא כולל משפט שהוסף בצורה אנכית מימין לחיבור.

יש סיבות רבות לחשוב שכתב יד זה הוא העתק של כתב היד האבוד סרוול (Saraval) 26, אשר שטיינשניידר התייחס אליו בדפוס שלו ביחד עם כ"י ליידן. בחיבור עצמו העניין כדלקמן מעיד על כך:

1. בעמוד 6 שורה 8 הערת שוליים 7 שטיינשניידר מזכיר השמטה בכ"י סרוול, אשר בנקודה זו מופיע גם בכ"י סנט פטרסבורג דף 137b שורה 27. אולם המשפט בכללותו שונה מעט גם בכמה מילים אחרות משטיינשניידר.

2. בעמוד 5 שורה 26 אצל שטיינשניידר נאמר:

"[...] ואח"כ נדבר אם היהודי' מחזיקים בתורה [...]"

שטיינשניידר מזכיר כאן בהערות עבור כ"י סרוול את המילה אמונה במקום תורה. כך זה גם מופיע בכ"י סנט פטרסבורג דף 137b שורה 18.

3. בעמוד 8 שורה 27 אצל שטיינשניידר מופיע:

"[...] ענה מאישטרי גיליס השופט אשר למלך ואמר [...]"

בהערה 4 קובע שטיינשניידר לגבי השם שהוא מוכרח להיות צורה של גילוֹם [Guillaume] (Gilles) [ז'יל]. לגבי כ"י ליידן הוא מזכיר שלא מציינים בו שום שם, ובהדפסה הראשונה, אלטדורף 1681, מופיעה צורת הכתיב גילבין. עבור כ"י סרוול שטיינשניידר מזכיר את הווריאציה: גאר. וריאציה זו מופיעה גם בכ"י סנט פטרסבורג דפים 138a שורה 27.

מעבר לעניינים המיוחדים בתוך הטקסט ניתן לקבוע גם את העניין הבא:

1. הכותרת שאותה קובעים לווינגר & ויינריב (Loewinger & Weinryb) עבור כ"י סרוול זהה במילותיה לכותרת בכ"י סנט פטרסבורג, מילות הסיום לפי לווינגר & ויינריב שונות רק במעט מאלה בסנט פטרסבורג:

כ"י סרוול: [...] עם פראי פול שם רשעים ירקב בילא"ו

כ"י סנט פטרסבורג: [...] עם אפראי פול שם רשעים ירקב בילא"ו

2. כ"י סנט פטרסבורג מביא את החיבור "ספר עיקרי הנוצרים" של חסדאי קרשקש לפני החיבור של הוויכוח. יצירה זו נכללה גם בכ"י סרוול 26. כ"י סרוול הועתק ב-1578 על ידי יעקב בן סמואל קטאלאני. מילות הסיום, שלווינגר & ויינריב מציינים עבור החיבור של קרשקש בכ"י סרוול, זהות כעת במילותיהן לחיבור שנכלל בכ"י סנט פטרסבורג לפני החיבור של הוויכוח. לכן יש להניח שבכ"י סנט פטרסבורג נכלל עותק של החיבור של קרשקש מתוך כ"י סרוול, ובנוסף, עם ההערות למעלה, גם עותק של הוויכוח של הרמב"ן מתוך כ"י סרוול. אולם כ"י סנט פטרסבורג אינו מכיל את כל החיבורים שנמסרו בכ"י סרוול. שכן החיבורים שעוד נמצאו לפי לווינגר & ויינריב בכ"י סרוול 26 בין החיבור של קרשקש והחיבור של הוויכוח, אינם כלולים בכ"י סנט פטרסבורג.

**15. כ"י מוסקבה, הספרייה הרוסית הממשלתית (Russian State Library), גינצבורג 258/8.** לפי המתכי"ע איטלקי, המאה ה-17, 97a-109a. לפי רייכלר 1994, עמוד 126, כתב יד זה מתואר בקטלוג שהשתמר רק בכתב יד ושהותקן על ידי סניור זקס, אשר מתאר את כתבי היד 1-830 מתוך האוסף של גינצבורג ושצילום שלו קיים במכתי"ע. עוד לא יכולתי לראות את הטקסט הזה. לפני החיבור של הוויכוח נמצא טקסט בכתב יד אחר. הכותרת היא:

"אלו הם הטענות שהיו בין הרב הגדול יתד תקועה במקום נאמן רבינו משה בר נחמני ז"ל ובין פרא פולו בפני המלך ארגן"

את הפולמוסן מכנים פרא פולו. החיבור מתחיל עם הציטוט של סנהדרין והוא מחולק לפסקאות, אשר כל אחת מהן מתחילה עם מילה הכתובה בגופן עבה וגדול. מילות הסיום הן:

"נשלם הוויכוח בין מורנו הרב הגדול יתד התקועה במקום נאמן רבנו משה בן נחמני זלה"ה ובין המין פרא פולו בפני אדוננו המלך ובחצרו ברוך ה' לעולם אמן אמן תם ונשלם תהלה לאל בורא עולם תם.

16. **כ"י ירושלים, הספרייה הלאומית היהודית וספריית האוניברסיטה (JNUL), °1783 8,** המאה ה-17. לפי המכתי"ע מותקן בכתב איטלקי-ספרדי. החיבור כולל את דפים 92a-108b והוא קצת שונה מההדפסה של שטיינשניידר ומכתבי היד שהוא משתמש בהם. המכתי"ע אינו נותן שום פרטי קטלוג. כתב היד ללא כותרת, החיבור מתחיל עם הטקסט של סנהדרין. הפולמוסן הוא פארי פול. שלושת העמודים הראשונים של החיבור, וכפי שנדמה לי גם ארבע ושליש השורות בעמוד האחרון, כתובות ביד אחרת מאשר שאר החיבור, אולם כשלעצמו בהחלט על ידי אותו מחבר. החיבור עצמו מסתיים לפני השורות הכתובות בכתב יד אחר עם המילים:

"[...] ונפטרני ממנו באהבה רבה והאל יזכנו לחיי העולם הבא אמן סלה."

**המאה ה-17/18**

**17. כ"י מוסקבה, הספרייה הרוסית הממשלתית (Russian State Library), גינצבורג 304/6,** איטלקי, המאה ה-17/18, דפים 208b-218b. לפי רייכלר, כתב יד זה מתואר בקטלוג שהשתמר רק בכתב יד ושהותקן על ידי סניור זקס, אשר מתאר את כתבי היד 1-830 מתוך האוסף של גינצברג ושצילום שלו קיים במכתי"ע. עוד לא יכולתי לראות את הטקסט הזה. המכתי"ע מציין ככותרת:

"ויכוח ברמב"ן ז"ל עם האח פאוולו."

אמנם ציון זה נכון, אך הוא אינו מכיל את כל הטקסט שמצוי בדף 208b ומהווה כמשפט בן שתי שורות ושליש. בקושי ניתן לקרוא את הטקסט הזה בצילום שיש בידי, וכך גם לגבי כל הכ"י. חצי העמוד האחרון הוא בכתב יד אחר או כתוב בדיו אחר. בנוסף לכך, בסוף הכ"י מוצאים רשימה ממוספרת.

**18. כ"י לונדון, אוסף מונטפיורי (Jews‘ College), 451/1 (=Halberstamm 246),** דפים 1a-10b. הירשפלד קובע שכתב היד הותקן ב-1832 וכתוב בכתב מרובע. מילותיה של כותרת כתב היד הן:

"אלו הן הטענות שהיו בין הרב הגדול יתד תקועה במקום נאמן רבינו משה בן נחמני זל ובין פרא פולו בפני המלך ארגן"

הצד השני מכונה פרא פולו. בתחילת הוויכוח היו כנראה למעתיק בעיות עם הטקסט של בבלי סנהדרין. טקסט זה תוקן כמה פעמים בעזרת דיו עבה יותר ובכתב יד אחר. תיקונים כאלה מופיעים גם בטקסט המופיע להלן. בכותרת "ארגן" מתורגם בכתב יד מודרני לטיני בדיו עבה כארגונה (aragona); בהמשך למטה "ברזלונה" מתורגם כ-Bargellona. מילות הסיום של החיבור הן:

"נשלם הוויכוח שהיה בין מורנו הרב הגדול יתד התקועה במקום נאמן רבנו משה בן נחמני זלה"ה ובין המין פרא פולו בפני אדוננו המלך ובחסדו ביל'או"

**פרפרזות וסיכומים**

**19. כ"י קיימברידג' ספריית האוניברסיטה תוספת 511.1,** ביזנטיני. עותק שהותקן ב-1539 של יצירה פילוסופית משנת 1536. לפי דויד, בדפים 42a-b מופיעים קטעים שנכתבו בפרפרזה מתוך הוויכוח משנת 1263. בדף 42a נמצאים שני קטעים, שמתחילים כל אחד במילים "ומשל עוד". הפסקה הראשונה מביאה את הטקסט ממדרש איכה רבתי, השנייה מביאה את הטקסט מבבלי סנהדרין, אחד אחרי השני, כפי שהם הובאו גם בוויכוח. הפסקה הראשונה מכנה את הפולמוסן הנוצרי של הרמב"ן בשם הכומר פרא פולו. בפסקה השנייה מצורף לטקסט שביד האחרת טקסט נוסף שחוזר על הטקסט של התלמוד כמה פעמים. אך אינני יכולה לזהות בדף 42b טקסטים נוספים שדנו בהם גם בוויכוח.

**20. כ"י רומא, הספרייה הלאומית המרכזית ויטוריו אמנואלה II, Or. 53/3**, אשכנזי, המאה ה-14, דפים 21a-25b. כתב היד מכיל סיכום מקוצר ביותר ולא שלם של הטקסט של רמב"ן. ערכו אותו מספר פעמים.

**אבוד או כרגע לא נמצא**

**21. כ"י שטרסבורג.** כתב יד זה היה כנראה הבסיס להדפסה הראשונה של וגנזייל (Wagenseil) משנת 1681 ונשרף ב-1870.

**22. כ"י ברסלב, הסמינר התאולוגי היהודי, סרוול 26a.** בלווינגר & ווינריב מצוין סרוול 26a תחת המספר 234/6 ובמפורש כאחד מכתבי היד של שטיינשניידר שהוא השתמש בהם לצורך עריכת הוויכוח. לפי הקטלוג, הטקסט מתחיל בדף 72a ונמשך עד דף 78b, כסוג כתב מציינים את הכתב הרבני הספרדי, אך אין בנמצא ציון זמן. האוסף של הסמינר נהרס על ידי הנאצים ומפוזר כיום בכל העולם. ריכלר מציין את מקום הימצאותם הזמני של כתבי יד מברסלב, אך הוא אינו מזכיר את כתב היד הזה. על שאלתי בנושא הוא ענה בידידותיות שהוא לצערו לא ידע עד לרגע זה על מקום הימצאו של כתב היד הזה, חוץ משמועה שנשמעה די מופרכת. הוא סבר שכ"י סרוול 26 לא נהרס בזמן המלחמה אלא הובא לקרקוב. אולם האדם שהוא הטיל עליו את המשימה לא היה יכול לאשר במקום את ההנחה הזו. לווינגר & ווינריב מזכירים שעד דף 78 כולל, כלומר העמוד האחרון של חיבור הוויכוח, מדובר באותו המחבר. לפי לווינגר & ווינריב כ"י סרוול, כמו "מלחמת חובה", התחיל עם הטקסט של סנהדרין. כפי שבואר לעיל, קיים כנראה בכ"י סנט פטרסבורג A207 עותק של כ"י סרוול 26.

**23 + 24.** כשמחפשים את המילים ויכוח הרמב"ן מוצאים בקטלוג של Jewish National and University Library תחת "כתבי יד" גם את כ"י JNUL 28°810. הפרטים של JNUL גורמים תחילה לחשוב שמדובר כאן בעותק של כתב היד וינה, הספרייה הלאומית (NB) 95 heb. אך בפועל החיבור מהווה עותק של מהדורת שטיינשניידר אשר מכילה הערות בכתב יד בגרמנית ובעברית. בהתאם להערות אלו אדם לא ידוע תיקן תחילה את חיבור הוויכוח ואחר כך את הטקסט שבא לאחר מכן אצל שטיינשניידר ושמהווה פרשנות של הרמב"ן לישעיהו נ"ב ואילך. לפי הקטלוג של JNUL האדם שתיקן הוא אדולף (זאב מאיר) פוזננסקי. לפי מה שהוא ציין הוא תיקן את הטקסט לישעיהו נ"ב אחרי כתב היד שהוזכר לעיל וינה NB 95.

כ"י וינה NB 95 heb. נוצר לפי שוורץ במאה ה-16, כתוב בכתב "רבני איטלקי" והוא הועתק על ידי ארבעה כותבים שונים. על כך העיר שוורץ: "אוסף של כתבים פולמיים לרוב, בצירוף עם כותרת". הקודקס מכיל גם את החיבור "שבט יהודה". אולם את הטקסט של הוויכוח בברצלונה פוזננסקי לא היה יכול לתקן על פי כתב היד הזה. שכן בעניין זה נאמר כבר אצל שוורץ:

"בספירת הדפים הקודמת היה פער בין 48 (=פוליו 53) ו-61 (=פוליו 54) [כאן חסר הוויכוח של משה בן נחמן] והיא מפסיקה ב-67 (=פוליו 63)."

בדיקתי במקום אישרה עניין זה. הדפים שהיו אמורים להכיל את הוויכוח נלקחו כנראה מהקודקס.

לגבי הערותיו על חיבור הוויכוח פוזננסקי קובע, לפני דף הכותרת של הוויכוח של שטיינשניידר:

"זה הוא הויכוח שעשה הרב הגדול רבי משה בר נחמן ז"ל בפני אדוננו המלך דון פיירו דארגון ירום הודו בפניו ובפני חכמיו ויועציו ותנשא מלכותו."

מתחת לכך מצוין בכתב לטיני: "כ"י הלברשטאם (Halberstamm), עכשיו אפשטיין (Epstein), עמודים 1-29."

בספרו של פרנצ'סקו ביאנקי "משה בן נחמן, ה"וויכוח של ברצלונה", ספר ויכוח הרמב"ן הקדמה, תרגום של הטקסט העברי והערות, ללא ציון מקום (רומא) מהדורת למד 1999, עמוד 10, מוזכר, עם הפניה לשוורץ, כתב יד נוסף, שאמור גם הוא להימצא באוסטריה. לפי שוורץ מדובר בכ"י 221.1 דפים 1-23, מהמאה ה-16, על נייר, בכתב יד איטלקי-רבני. לפי הקטלוג של שוורץ כתב יד זה נמצא בזמנו ברשותה של הקהילה היהודית (Israelitische Kultusgemeinde). מה שמעניין בכתב היד הזה הוא שהוא מתחיל לפי שוורץ עם אותן המילים שפוזננסקי משתמש בהן:

"זה הויכוח שעשה הרב הגדול רבי' משה בר נחמן ז"ל בפני אדוננו המלך דון פיירו דארנון (sic!) ירו הודו בבניו (sic!) וביבני (sic!) חכמיו ויועציו ותנשא מלכות [...]."

ייתכן שמקור הדמיון בין שני כתבי היד נעוץ בכך שכתב היד האחד מהווה העתק של האחר, או שהמקור של שניהם הוא כתב יד זהה. אבל הואיל וגם הנסיבות החיצוניות של שני כתבי היד, זמן החיבור, החומר שעליו נכתבו, סוג הכתב, כל כך דומות, ניתן להעיז ולהניח הנחה אחרת לפיה מדובר בכתב יד זהה. אם זה כך, אז שוורץ אולי היה מוצא קודם לכן את כ"י 95 בספרייה הלאומית, אך הוא היה נתקל בו מאוחר יותר, בהקשר דומה אך בקודקס אחר, בקהילה היהודית. הערך שכתב פוזננסקי ושהוזכר לעיל מפנה לכתב יד שהיה בעבר בבעלותו של הלברשטאם ואחר כך של אפשטיין. לפי ריכלר, סלומון יואכים הלברשטאם (1832-1900) מכר לפני סיום הקטלוג שלו ב-1890 כמה מכתבי היד שלו לאפשטיין. לפי ריכלר, האוסף של אברהם אפשטיין (1841-1918) נרכש על ידי מכון ההוראה התאולוגי היהודי הוינאי (בית המדרש), אשר האוסף שלו בתורו, כולל כתב היד של אפשטיין, נקנה ב-1926 על ידי הקהילה היהודית. לפי ריכלר, לא ניתן לדעת כיום את מקום הימצאם של כמה כתבי יד שנמצאו בבעלותה של הקהילה היהודית לפני מלחמת העולם השנייה. גם כ"י 221.1 אינו נמצא ברשימה שהוא ערך של כתבי היד שניתן למוצאם.

**צילום ההדפסה הראשונה**

**25. כ"י מילנו ספריית אמרוזיאנה, X 191 Sup./3.** לפי המתכי"ע איטלקי, המאה ה-18, דפים 15a-17b, עם ההערה "נוסח מקוצר ומשובש". יש להוסיף כפי שלוצאטו טען שכל כתב היד הזה שאינו מתוארך נוצר במאה ה-18/19 וכתוב בכתב יד וכתב מרובע איטלקי-אשכנזי.

לפי לוצאטו כתב היד מכיל שלושה חיבורים עבריים: "ספר ניצחון" של ליפמן מולהאוזן מהמאה ה-14/15, הסקירה העברית של הוויכוח הראשון בפריז 1240 והסקירה העברית של רמב"ן. הואיל וגם הקטלוג חוזר על מילות הפתיחה והסיום של כל אחד מהם, ההשוואה בין שני הטקסטים של הוויכוח לבין ההדפסה הראשונה של אלטדורף ב-1681 מאפשרת להסיק לגביהם שכתב היד מהווה העתק של הטקסט הזה. מה שמאשר את העניין הזה הוא:

1. מילותיהן של שורות ההתחלה והסיום של הסקירה של הוויכוח ב-1240 כמעט זהות בוגנזייל ובכתב היד.

2. משפט הסיום שמביאים וגנזייל וכתב היד אינו זהה לסיום של המהדורה שבדרך כלל משתמשים בה של זאב (ס.) הכהן גרינבאום, "ספר ויכוח רבנו יחיאל בפריז", תורן (Thorn) 1873, עמודים 1-16, אלא הוא נמצא דווקא באמצע הטקסט הזה בעמוד 6.

ניתן לקבוע לגבי הוויכוח בברצלונה:

1. דף 15a מביא ככותרת החיבור וככינוי, עבור הפולמוסן חיבור, שאותו וגנזייל אינו מציין: "ויכוח דרמבן עם ברודר פאלוש"

2. משפט הפתיחה של הטקסט של וגנזייל חסר בכתב היד. אבל גם המשפט השני אצל וגנזייל כמעט זהה במילותיו למשפט הראשון של כתב היד כמו גם הכינוי של הפולמוסן שהשתמשו בו כאן:

וגנזייל:

"ועל דרך הזה אני כותב דברים אשר השיבותי על תיעתועי ברודר פול הרשע ימח שמו:"

כ"י מילנו:

"ועל דרך זה אני כותב דברים אשר השיבותי על תעתועי ברודר פול הרשע ימח שמו,"

3. המשפט שהטקסט של וגנזייל מסתיים עמו נמצא כמעט מילה במילה בדף 17b של כתב היד. אין לו מקבילה בטקסט של שטיינשניידר.

וגנזייל:

"אילו התשובות אשר הרב משה בר נחמן מארץ ארגון נתווכח עם פול המין לפני המלך דברים כהוויתן."

כ"י מילנו:

"אילו התשובות אשר אשיב הרב משה בר נחמן מארץ ארגון אג נתווכח עם פול המין לפני המלך דברים כהוויתן."

את הטקסט העברי של הוויכוח בברצלונה וגנזייל נטל, כפי שהוא עצמו אומר, מתוך "[...] כ"י ספריית ארגנטורטנזיס" שבו הוא נצמד לטקסט העברי של הוויכוח הראשון בפריז. אם אזכור זה נכון, אז במהדורת וגנזייל קיימת ההוכחה היחידה לכתב היד הזה משטרסבורג, הואיל והוא, כפי שכבר נטען לעיל, נשרף ב-1870. אם כ"י X 191 עצמו אינו העתק של וגנזייל עצמו, למרות שזה מה שהכי סביר, ייתכן שזהו העתק של כתב היד האבוד הזה.

**העתקים של ההדפסה השנייה של קונסטנטינופול 1710**

26**. כ"י ססון 793/2**, כתב יד אשר על פי הקולופון נוצר ב-1846 בבגדד. החיבור של הוויכוח נמצא בדפים 3a-14a.

**27. כ"י ניו יורק, הסמינר התאולוגי היהודי, 2216,** איטלקי, המאה ה-18. החיבור של הוויכוח נמצא בדפים 1a-7b.

**28. כ"י מוסקבה, הספרייה הממשלתית הרוסית, גינצבורג, 1482/1**, איטלקי, המאה ה-18, החיבור של הרמב"ן נמצא בדפים 7a-20a.

**העתק של ההוצאה של שטיינשניידר 1860**

**29**. **כ"י ירושלים, הספרייה הלאומית היהודית וספריית האוניברסיטה (JNUL), °770 28.** העתק בכתב יד של הטקסט של שטיינשניידר אשר אדולף פוזננסקי התקין בערך ב-1900.

**טקסטים שלא זוהו**

בחיפוש מילים בקטלוג של המתכי"ע נמצאו בין היתר שתי תוצאות שהתגלו כלא נכונות.

**30. כ"י ניו יורק, אוניברסיטת קולומביה, X 893 M 855,** המאה ה-18, אוריינטלי, בסך הכול 25 עמודים. המתכי"ע מציין שכנראה מדובר בהעתק של החיבור מתוך "מלחמת חובה". לא ניתן לפענח את כותרת החיבור בצילום שיש בידי. למרות שבקושי ניתן לקרוא את החיבור, ניתן לזהות בנקל שלא מדובר כאן בחיבור של הוויכוח.

**31. כ"י ניו יורק, אוניברסיטת קולומביה, X 893 AL 32,** ספרדי, המאה ה-14/15, שמונה דפים, כולל על פי ההערה את המחלוקת של רמב"ן עם פבלו כריסטיאני אודות בבא קמא פרקים 8-10, אולם לא דנו בהם. כותרת הטקסט שנשלח אליי היא "מלחמות אדוני משה בן נחמן" והיא כתובה בכתב יד לטיני באותיות גדולות. בהשוואה לטקסט של יעקב בן ראובן, שאותו מביא שטיינשניידר תחת "מלחמות אדוני" במהדורה שלו, טקסט זה הוא אחר. שוב ושוב מתחיל קטע טקסט במילים "אמר הכותב". בשולי דף 2a כתוב בכיוון מאוזן באותיות לטיניות "Broyde 1902".